

قضايا الألسنية المعاصرة

Completed 4P 7
27/3/2012



رئيس التحرير

أ.م.د. عاصم شحادة علي

أعضاء التحرير

د. حنفي بن دوله الحاج

د. محمد عبد الرحمن إبراهيم



نشر من قبل:

IIUM Press

International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1433هـ

© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): (978-967-418-139-0)

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

طبع من طرف:

IIUM PRINTING SDN. BHD.

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

قضايا الألسنية المعاصرة

رئيس التحرير

أ.م.د. عاصم شحادة علي

أعضاء التحرير

د. حنفي بن دوله الحاج

د. محمد عبد الرحمن إبراهيم



IIUM PRESS

فهرس الكتاب

١١	كلمة الناشر
١٣	اء
١٤	وتقدير
١٥	
١٩	س الجداول والرسومات البيانية
٢١	المصطلح وتعريبه في اللسانيات المعاصرة: بين القديم والحديث
٢١	مقدمة:
٢٢	مفهوم "مصطلح" لدى القدامى والمعاصرين:
٢٢	-لدى القدامى:
٢٣	-لدى المعاصرين:
٢٥	بناء المصطلح في اللسانيات:
٢٦	-بناء المصطلح لدى القدامى:
٢٨	-بناء المصطلح لدى المعاصرين:
٣١	تعريب المصطلحات اللغوية لدى المعاصرين:
٣١	- تعريب المصطلحات في علم الأصوات:
٣٤	- تعريب المصطلحات في اللسانيات:
٣٩	هوامش البحث
٤٩	الوظيفية لصيغة الكلمة في التركيب: دراسة في الدلالة
٤٩	:
٥٠	صيغة الكلمة: معناها وحدودها

- ٥١..... الفرق بين البنية والصيغة: الفرق بين البنية والصيغة: ٥١..... الفرق بين الصيغة والميزان الصرفي: ٥٢..... المعنى الوظيفي للصيغة الواحدة والدلالة: ٥٣..... تعدد المعنى الوظيفي للصيغة الواحدة: ٥٥..... تعدد الصيغ للمعنى الواحد: ٥٥..... الصيغة الصرفية قرينة لفظية نحوية: ٥٦..... اختيار صيغ الكلمة داخل التركيب: ٥٩..... التغيرات التصريفية في القراءات القرآنية وأثره في تنوع الدلالة: ٥٩..... أثر الصيغة الصرفية في المعنى المعجمي: ٦٣..... هوامش البحث: ٦٧..... سلطة النص الديني بين الدلالة والقصدية: عرض وتحليل ١٥٥٥/١٥٤٥٥ ٦٧..... مقدمة: ٦٧..... مفهوم النص قديما وحديثا: ٦٨..... المدارس الغربية وسطة النص: ٦٨..... أولا: الشكلية الروسية ٦٩..... ثانيا: المدرسة البنيوية ٧١..... نظرية التنقي: ٧٢..... - مفهوم القصدية لدى نظريات التنقي: ٧٣..... التفكيك وسلطة النص: ٧٤..... قراءة الخطاب الديني عمى ضوء مدارس الحداثة وما بعدها: ٨٢..... الخاتمة: ٨٣..... هوامش البحث: ٨٩..... قضايا الأصول التراثية في اللسانيات المعاصرة: عرض وتحليل ١٤٤٤/٢١٢١ ٨٩..... لمقدمة: ٩٠..... تعريف النغمة: ٩١..... نظرية النظم وتشومسكي: ٩٢..... التفريق بين النغمة واللسان والنغمة والكلام بين دي سوسير والجرجاني: ٩٣..... -العلاقة بين الكمات في التعبير:

- ۹۳.....-العلامة اللغوية:
- ۹۶.....إشارات لغوية لدى القدامى والمعاصرين الغربيين:
- ۹۶.....نظرية العامل وتشومسكي:
- ۹۸.....المبادئ الإسلامية في اللسانيات:
- ۹۹.....-الدراسة الدلالية:
- ۱۰۶.....هوامش البحث:
- ۱۱۵.....تخطيط اللغة العربية في السياسة اللغوية بالجامعات الماليزية (1620/1989) /
- ۱۱۵.....تمهيد
- ۱۱۶.....أهمية التخطيط اللغوي في التعليم الجامعي
- ۱۱۷.....- التخطيط اللغوي:
- ۱۱۷.....- مفهوم التخطيط لغة التعليم الجامعي:
- ۱۱۸.....- تعريف الجامعة:
- ۱۱۸.....- مفهوم السياسة اللغوية:
- ۱۱۹.....التخطيط اللغوي خلال السياسات اللغوية العادلة السليمة بالجامعات لصالح تعليم اللغة العربية
- ۱۲۲.....لغة التعليم الجامعي لمواد اللغة العربية والإسلامية في الجامعات الماليزية
- ۱۲۳.....تطوير التعليم العربي في الجامعات الماليزية
- ۱۲۳.....- إثبات مكانة اللغة العربية بالجامعات بماليزيا:
- ۱۲۴.....- تطوير برامج اللغة العربية في الجامعات:
- ۱۲۶.....- تعليم اللغة العربية في الجامعات الماليزية لأغراض خاصة:
- ۱۲۷.....مشكلات تطبيق السياسات اللغوية العربية بالجامعات الماليزية
- ۱۲۸.....أ- مشكلات تتعلق بالطالب:
- ۱۲۹.....ب- مشكلات تتعلق بالمعلم والمنهج:
- ۱۳۰.....ج- مشكلات تتعلق بالإدارة:
- ۱۳۰.....تحليل خلفية عربية للمحاضرين المتخصصين في أقسام الدراسات العربية والإسلامية المختلفة
- ۱۳۲.....علاج المشكلات
- ۱۳۳.....تصحيح السياسات اللغوية في الجامعات
- ۱۳۴.....الخاتمة
- ۱۳۵.....هوامش البحث

- ١٣٧ (١٩٩٥/١٤٢٥) معجم الوسيط نموذجاً مداخل المعاجم العربية الأحادية الحديثة: المعجم الوسيط نموذجاً
- ١٣٧ تمهيد
- ١٣٩ التعريف بالمعاجم لغة واصطلاحاً
- ١٤٠ بين المادة والمدونة والمدخل
- ١٤١ بين المواد المعجمية العربية الأحادية التراثية والمواد المعجمية العربية الأحادية الحديثة
- ١٤٢ وضع المعاجم العربية العصرية في مداخلها المعجمية - (المعجم الوسيط نموذجاً)
- ١٤٣ مزايا المعجم الوسيط في مداخله المعجمية
- ١٤٤ ضبط المداخل المعجمية في المعجم الوسيط
- ١٤٤ أ. المعنومات الإملائية والصوتية:
- ١٤٦ ب. المعلومات الصرفية والنحوية:
- ١٤٧ أهمية إغناء مداخل المعاجم العربية، وجعلها مواكبة لمستجدات الحياة
- ١٤٨ أهمية إغناء مداخل المعاجم العربية بالمصطلحات العلمية الجديدة والمداخل المترجمة والمعربة ...
- ١٤٩ أهمية إهمال الألفاظ المهجورة
- ١٥٠ مآخذ على المعجم الوسيط في عدم مواكبتها بنظريات صناعة المعاجم الحديثة
- ١٥٤ هوامش البحث
- ١٥٧ إشكالية الدلالة في ترجمة التعبيرات الاصطلاحية الإنجليزية
- ١٥٧ توطئة:
- ١٥٨ أهمية الترجمة:
- ١٥٩ تعريف التعبير الاصطلاحي:
- ١٦١ نماذج لتراكيب التعبيرات الاصطلاحية الإنجليزية:
- ١٦١ المشكلات الدلالية لترجمة التعبيرات الاصطلاحية:
- ١٦٢ ١ - خصوصية الثقافات:
- ١٦٣ ٢ - الاشتراك اللفظي:
- ١٦٤ ٣ - تغير الدلالة:
- ١٦٥ ٤ - الاقتراض اللغوي:
- ١٦٥ ٥ - المجاز:
- ١٦٦ ٦ - التشابه:
- ١٦٧ ٧ - الارتباط بحدث تاريخي:

- ٨ - تنوع المستويات اللغوية: ١٦٧
- ٩ - اختلاف مصادر التعبيرات الاصطلاحية: ١٦٨
- ١٠ - تفاوت الامتداد الخطي: ١٧٠
- ١١ - كثرة التعبيرات التي تنضوي تحت المداخل: ١٧٠
- ١٢ - عدم توظيف عناصر المسرح اللغوي: ١٧١
- ١٣ - العَمَمِيَّة: ١٧٢
- نتائج البحث ١٧٣
- توصيات البحث ١٧٣
- هوامش البحث ١٧٥

1626/1995

مداخل المعاجم العربية الأحادية الحديثة المعجم الوسيط نموذجا

د. حنفي بن دوله الحاج
أ. نور أزلينا عبد الله*

تمهيد:

تتحلى أهمية هذا البحث بوصفه مشروعاً يدعو إلى التحرر من ذلك التقليد الذي يتسلح به مؤلفو المعاجم العربية في نقلهم تلك المداخل المعجمية المهجورة، التي مضت عليها سنوات طويلة، لينظروا إلى ما يفيد الدارس الذي هو منطلق تأليفهم، وذلك بتضمين معاجمهم بما دعت إليه الضرورة من مستجدات الحياة، بدلا من الكلمات الحوشية التي لا يستفيد منها دارس اللغة العربية، فضلا عن غيرهم من المتعلمين وخاصة المبتدئين. ومن جهة أخرى فإن تطور اللغات وازدياد مفرداتها يلقي عبئا كبيرا على من يقومون بتحرير المعاجم، لأن عليهم مراعاة المواد الجديدة التي ستضاف، والصور التي تكون عليها الكلمات في اللغة، وتكون حاجتهم ماسة إلى مراجعة ما غمض معناه من الكلمات، فيجب علينا ترتيب هذه الكلمات ترتيبا محكما فنعرّفها تعريفا دقيقا، ليسهل الحصول على المعاني والدلالات، ولن نتحقق هذه الأمنية إلا بالرجوع إلى مثل هذا البحث وغيره مما كتب في هذا الشأن، للوقوف على أشياء يجب توفرها في المعجم الحديث.

* محاضرة بمركز اللغات في الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا.